

CONTEMPORARY STUDIES IN DESCRIPTIVE LINGUISTICS

VOL. 27

PETER LANG

THE PAST TENSE IN POLISH AND FRENCH

A SEMANTIC APPROACH TO TRANSLATION

Magdalena Karolak

Contents

List of figures	vii
List of tables	ix
Preface	xi
CHAPTER 1	
Oppositions between past tenses in French	I
CHAPTER 2	
Relations between tenses in French and Polish	39
CHAPTER 3	
Stanisław Karolak's semantic theory of aspect and its implications for the translation of Polish imperfective verbs into French	71
CHAPTER 4	
Factual and actual meanings of Polish imperfective verbs and problems with their translation into French	95
CHAPTER 5	
Detailed translation rules	131
CHAPTER 6	
Concluding remarks	181

Bibliography	191
--------------	-----

Index	201
-------	-----